

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** eskolaiy es  
**Arrieta:** sasieskola ein  
**Bakio:** sasjeskola in, \*kálβαιn  
**Bermeo:** kálβαιn  
**Berriz:** sasieskola, sasieskolain  
**Bolibar:** sasieskola  
**Busturia:** kálβαιn, \*sasjeskolain  
**Dima:** in dot monte, montein, \*eskólea yaldú, \*sasieskola  
**Elantxobe:** kálβαιn, \*sasieskola in  
**Elorrio:** eskolasasi ein  
**Errigoiti:** sasieskola ein  
**Etxebarri:** piraín  
**Etxebarria:** tjarittan, tjarittan in, \*sasieskolain  
**Gamiz-Fika:** sasieskola ein  
**Getxo:** piraín  
**Gizaburuaga:** sasjeskolain  
**Ibarruri (Muxika):** sasjeskola ein  
**Kortezubi:** sasjeskolain  
**Larrabetzu:** kálβαιn  
**Laukiz:** sasjeskolain  
**Leioa:** kálβαιn  
**Lekeitio:** pando ein  
**Lemoa:** kálβα in  
**Lemoiz:** sasjeskole in, \*kálβαιn  
**Mañaria:** pájín, \*sasieskola in  
**Mendata:** sasjeskolain  
**Mungia:** kálβα in, \*sasieskola in  
**Ondarroa:** eskolaiyésin in  
**Orozko:** apatsjare (?)  
**Otxandio:** eskolain es  
**Sondika:** kálβαιn  
**Zaratamo:** maróak (mark.), kalbak (mark.)  
**Zeanuri:** kálβαιn  
**Zeberio:** eskolasasi  
**Zollo (Arrankudiaga):** kalβα in  
**Zornotza:** sasjeskolain

## Araba

**Aramaio:** kálβα ein

## Gipuzkoa

**Aia:** pipér ein, opóra ein, ópər ein  
**Amezqueta:** pipár ein  
**Andoain:** pipér ein

**Araotz (Oñati):** kálβαιn  
**Arrasate:** iés in  
**Arroa (Zestoa):** pipér in, \*eskola gaβé yaldú  
**Asteasu:** pipér ein  
**Ataun:** pipař ein  
**Azkoitia:** pipéřetan ein, pipéř ein  
**Azpeitia:** pipéř ein  
**Beasain:** pipař i:n  
**Beizama:** pipař in  
**Bergara:** tjarittan in, pipař ein  
**Deba:** pipér ein, pipéř in  
**Donostia:** pipára (mark.), pipára in, \*eskola yaldu  
**Eibar:** mařtjándó  
**Elduain:** pipéř in  
**Elgoibar:** eskóla iési, eskolaijésin  
**Errezil:** pipař in  
**Ezkio-Itsaso:** pipař ein  
**Getaria:** pipéř in  
**Hernani:** pipéř in  
**Hondarribia:** iyési eyin, pipeř eyin, \*eskola yaldu  
**Ikaztegieta:** pipař ein, opór ein, \*eskola yaldú  
**Lasarte-Oria:** pipeřajittiá (mark.), pipeřaitiá (mark.), pipéř in  
**Legazpi:** pipeř ein  
**Leintz Gatzaga:** eskolaiy isin  
**Mendaro:** eskolapařandain, sasjeskola ein  
**Oiartzun:** pipéř ein  
**Oñati:** kálβαιn  
**Orexa:** pipař ein  
**Orio:** pipéř in  
**Pasaia:** pipéř in  
**Tolosa:** pipéř in  
**Urretxu:** pipař ein  
**Zegama:** iés ein, iyés ein, pipař ein

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Abaurregaina / Abaurrea Alta:** pipéř in, pipéřain  
**Alkutz:** pipéř in  
**Aniz:** pipéř in  
**Arbizu:** pipéřa saltsiá (mark.)  
**Beruete:** eskola yaldó, pipéř ein  
**Donamaria:** pipéř  
**Dorrao / Torrano:** fáltain, fáltatu, \*eskola yaldú

**Erratzu:** pipéř in  
**Ettxalar:** pipéř ein, iyés in  
**Ettxaleku:** pipéř in  
**Ettxarri (Larraun):** pipéř eén  
**Eugi:** eskápatú, pipéř in  
**Ezkurra:** pipéř in  
**Gaintza:** iskótató (?), \*pípař ein  
**Goizueta:** pipéř im, pipéř in  
**Igoa:** góřđein, yeldítu - yóřđetá, eskápatú, \*pipéř in, \*eskola yaldú  
**Jaurrieta:** pipéř in  
**Leitza:** pipéř in, pipéř ein  
**Lekaroz:** pipéř in  
**Luzaide / Valcarlos:**  
**Mezkiritz:** eskólatik iési, pipéř  
**Oderitz:** pipéř ein  
**Suarbe:** pipéř in  
**Sunbilla:** pipéř ein  
**Urdiain:** eskoleškápo  
**Zilbeti:** pipéř  
**Zugarramurdi:** pipéř in

## Lapurdi

**Ahetze:** maņkarót ein  
**Arrangoitze:** malyarót in  
**Azkaine:** baņkařot, úts in, \*kařtkain  
**Bardoze:** eztusu eskólat johan  
**Beskoitze:** ekól°βisjonjéřa  
**Donibane Lohizune:** maņkařót, bipéř in  
**Hazparne:** [ez da galdetu]  
**Hendaia:** kiker, baņkařót, pipéř itia (mark.)  
**Itsasu:** eskóla yóřđe  
**Makea:** eskóla gořđe  
**Mugerre:** gořđetsen (mark.), kukutsen (mark.)  
**Sara:** bipeř in  
**Senpere:** bipéř in  
**Urketa:** gořđetsen (mark.)  
**Uztaritze:** bipéř eyin

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** eskóla uts éyitéa (mark.) (?)  
**Arboti:** gořđátsen (mark.)  
**Armendaritze:** eskólaeβatši  
**Arnegi:** \*baņkařot  
**Arrueta:**  
**Baigorri:** eskóla gořđe

## **Bastida:**

**Behorlegi:** eskól°yóřđiá (mark.)  
**Bidarrai:** eskóla yóřđe  
**Ezterenzubi:** eskóla yóřđe  
**Gamarte:** eskólayóřđe  
**Garrüze:**  
**Irisarri:** eskóla eátji  
**Izturitze:** eskóla yóřđe, otohutš eyin  
**Jutsi:** eskolayóřđe ein  
**Landibarre:** eskóla gořđe  
**Larzabale:** eskolayóřđe eyin  
**Uharte Garazi:** \*eskóla yóřđe

## Zuberoa

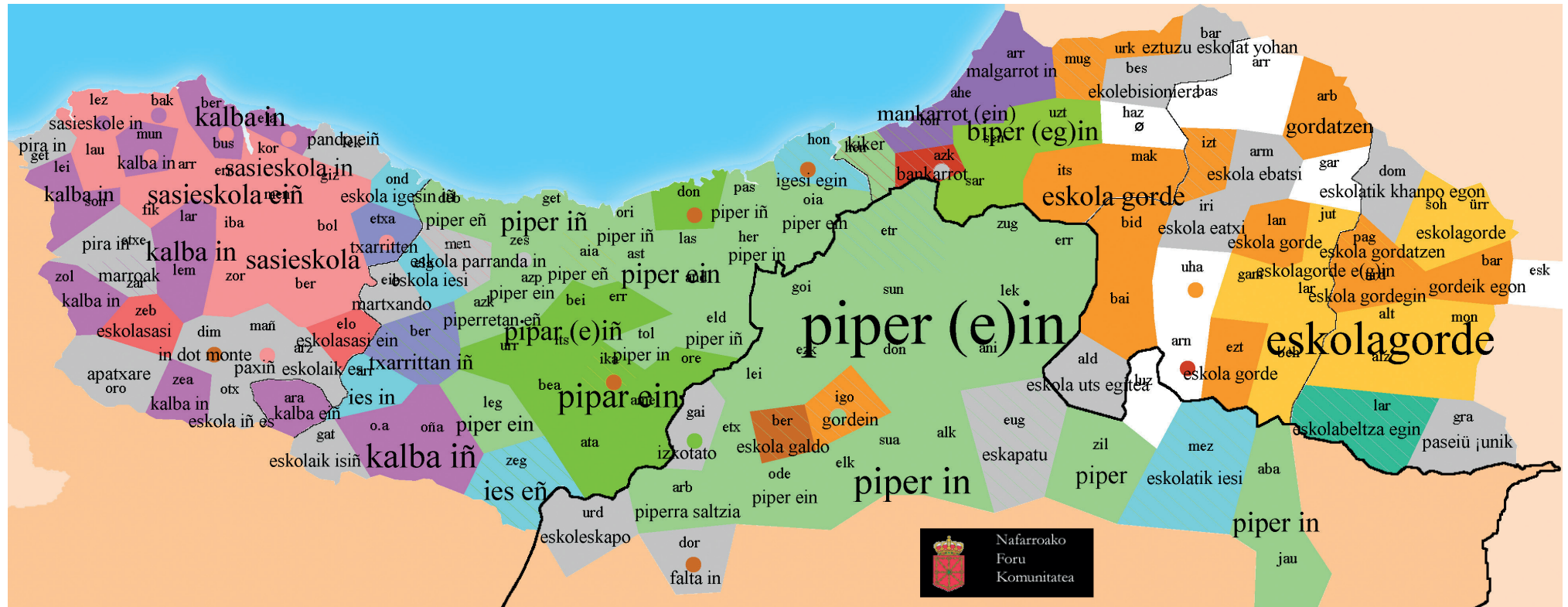
**Altzai:** eskólayóřđe  
**Altzürükü:** eskólayóřde  
**Barkoxe:** gordéjx eyon  
**Domintxaine:** eskólatik khámpo eyón (?), esta eskólan isán  
**Eskiula:**  
**Larraine:** eskolaβéłtsa eyin, alhořetako eskolalat  
**Montori:** eskólayóřde  
**Pagola:** eskóla yordátsen (mark.), eskólayóřde  
**Santa Grazi:** paséjy zunik (mark.)  
**Sohüta:** eskólayóřde  
**Urđiñarbe:** eskóla yóřdeyin  
**Ürrüstoi:** eskólayóřde

## Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Aia:** opóřen ein  
**Dima (B):** \*sasieskola  
**Dorrao / Torrano:** éstok eskóla fán (mark.)  
**Etxebarria:** tjaritan in  
**Hendaia (L):** pipéř itia (mark.)  
**Igoa (N):** \*eskola yaldú

## 2727. Mapa: hacer novillos / faire l'école buissonnière / play truant, play hooky

GALDERA: 83140



	kalba egin
	piper(a) egin
	pipar egin
	biper egin
	sasieskola (e)in
	eskolasasi (ein)
	txarritan iñ
	mankarrot egin
	eskolagorde (egin)
	(eskola) gorde
	(eskola) iges egin
	eskola galdu
	opor(a) eiñ
	bankarrot
	eskolabeltza egin
	bestelakoak

- Eskolara joan behar izan denean, arrazoi handirik gabe eskolara huts egiteari nola esan zaion galdetu da.

- **Bestelakoak:** alhorretako eskolalat (Larraine), apatxare (Orozko), eko-lebisioniera (Beskoitze), eskapatu (Eugi, Igoa), eskola eatxi (Irisarri), eskola gabe geldiu (Arroa), eskola iñ es (Otxandio), eskola uts egitea (Aldude), eskolaebatsi (Armendaritze), eskolaik es (Arrazola), eskolaik isiñ (Leintz Gatzaga), eskolaparranda in (Mendaro), eskolatik khanpo egon (Domintxaine), eskoleskapo (Urdiain), ezta eskolan izan (Domintxaine), eztok eskola fan (Dorrao), eztuzu eskolat yohan (Bardoze), falta in (Dorrao), faltatu (Dorrao), in dot monte (Dima), izkotato (Gaintza), karrika in (Azkaine), kukutzen (Mugerre), marroak (Zaratamo), martxando (Eibar), monte in (Dima), otohuts egin (Izturitze), pando eiñ (Lekeitio), paseiü junik (Santa Grazi), paxiñ (Mañaria), pira in (Etxebarri, Getxo), uts in (Azkaine).

**Aramaio:** “Estudiante sasi, sasi asko jan da gutxi ikasi”.

**Leintz Gatzaga:** “Eskolari igexi eittia”; gutxi isengo san eskolara bialdu eta eskolara faten etzanik.

**Zegama:** “Eskola-iés” esáten tzikon, “eskola-igés”, eskólati iges éin tzoná, eskóla ez juteá.

**Dorrao:** “Píper” esáte zakiyón tontákerin baténgatí... mútúr o... ítzik ein báí o... sério o... “ze, píper ágo?”, “mútúr?”... ítillik, ítzik ez ta sério ta... “mútúr ágó?” o “píper ágó?” o...

**Oderitz:** “Éskola ásko galtzén dek”, lanéa joáten tzelakó o...

**Ezkurra:** Gutxi itten tzen, ordun zintzo yoaten tzen [“píper ín”].

**Igoa:** Éskola yoán gabé geldittu zela górdetá.

**Mugerre:** Guti, yakiten bazuten kasu [“gordetzen”].

**Sohüta:** “Eskolagorde”, bena egüna lüze düzü, egiten zen eta eginen e bai. Gü, soizü, hürrün beikinín, zazpi urthe bagintzin eskolan hasi ondoko, bena gio gük eztüügü egün bat mankhatiü, eta gio püni ginelaik etzen jakiten gütaik, e!